



Istruzioni per la corretta visualizzazione



In ottica di sostenibilità, Ducati consiglia di visualizzare questa istruzione su supporto digitale. Per la corretta visualizzazione dell'istruzione procedere con i seguenti passaggi: 1) Effettuare il download dell'istruzione. 2) Aprire il file PDF con un software adeguato. 3) Selezionare la lingua. 4) Se necessario stampare.



Instructions for proper viewing



With a view to sustainability, Ducati recommends displaying this instruction on a digital media. To correctly view the instructions, follow these steps: 1) Download the instruction. 2) Open the PDF file with a suitable software. 3) Select the language. 4) Print if necessary.



Instructions d'affichage correct



Dans un souci de durabilité, Ducati recommande de consulter cette instruction sur un support numérique. Pour l'affichage correct des instructions, effectuer les étapes suivantes : 1) Télécharger l'instruction. 2) Ouvrir le fichier PDF avec un logiciel approprié. 3) Sélectionner la langue. 4) Imprimer, le cas échéant.



Anleitung zur korrekten Anzeige



Im Sinne der Nachhaltigkeit empfiehlt Ducati, diese Anleitung auf einem digitalen Datenträger zu lesen. Um die Anleitung korrekt anzuzeigen, wie folgt vorgehen: 1) Die Anleitung herunterladen. 2) Die PDF-Datei mit entsprechender Software öffnen. 3) Die Sprache wählen. 4) Falls erforderlich drucken.



Instruções para a visualização correta



Do ponto de vista da sustentabilidade, a Ducati recomenda visualizar estas instruções em suporte digital. Para a visualização correta das instruções, proceda com as seguintes etapas: 1) Faça o download das instruções. 2) Abra o ficheiro PDF com um software adequado. 3) Selecione a língua. 4) Se for necessário, imprima.



正确查看说明



为实现可持续发展，杜卡迪建议您在数码媒体上查看此说明书。请按照以下步骤，正确查看说明：1) 下载说明书。2) 使用合适的软件打开 PDF 格式的文件。3) 选择语言。4) 如有必要，可以打印出来。



Instrucciones para la visualización correcta



En aras de la sostenibilidad, Ducati recomienda visualizar esta instrucción en formato digital. Para visualizar correctamente la instrucción, siga los pasos siguientes: 1) Descargar la instrucción. 2) Abrir el archivo PDF con un software adecuado. 3) Seleccionar el idioma. 4) Imprimir si es necesario.



正しく表示するための手順



持続可能性の観点から、Ducatiでは本説明書をデジタル形式でご利用になられることをお勧めしております。説明を正しく表示するには、以下の手順に従ってください。1) 説明書をダウンロードする。2) 適切なソフトウェアでPDFファイルを開く。3) 言語を選択する。4) 必要な場合は、印刷する。

Sospensioni ribassate - 96282381AA

Simbologia

Per una lettura rapida e razionale sono stati impiegati simboli che evidenziano situazioni di massima attenzione, consigli pratici o semplici informazioni. Prestare molta attenzione al significato dei simboli, in quanto la loro funzione è quella di non dovere ripetere concetti tecnici o avvertenze di sicurezza. Sono da considerare, quindi, dei veri e propri "promemoria". Consultare questa pagina ogni volta che sorgeranno dubbi sul loro significato.



Attenzione

La non osservanza delle istruzioni riportate può creare una situazione di pericolo e causare gravi lesioni personali e anche la morte.



Importante

Indica la possibilità di arrecare danno al veicolo e/o ai suoi componenti se le istruzioni riportate non vengono eseguite.



Note

Fornisce utili informazioni sull'operazione in corso.

Riferimenti

	Veicolo
 + rif. alfabetico (Es. Ⓐ)	Componenti OEM
 + rif. numerico (Es. ①)	Componenti set Performance

Tutte le indicazioni destro o sinistro si riferiscono al senso di marcia del motociclo.

Avvertenze generali



Attenzione

Il montaggio di questo accessorio richiede la disponibilità di attrezzature e competenze tecniche specifiche, oltre al rispetto delle coppie di serraggio indicate dal costruttore (ove necessario).

Un montaggio non corretto può compromettere la sicurezza della tua moto ed eventualmente invalidare la garanzia sui componenti legati all'errata installazione.

Per questo motivo, per l'installazione, si raccomanda di rivolgersi sempre a un concessionario o a un'officina autorizzata Ducati.



Attenzione

Le operazioni riportate nelle pagine seguenti se non eseguite a regola d'arte possono pregiudicare la sicurezza del pilota.



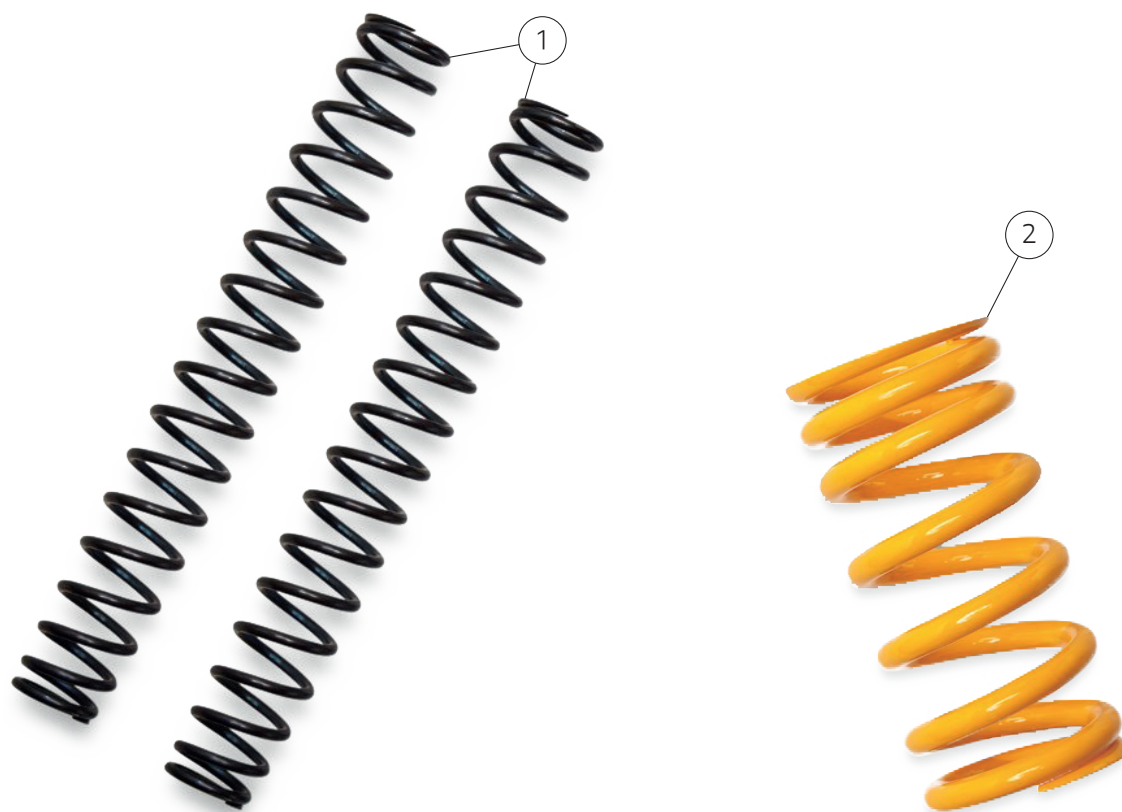
Note

Documentazione necessaria per eseguire il montaggio del Set è il Manuale Officina, relativo al modello di moto in vostro possesso.



Note

Nel caso fosse necessaria la sostituzione di un componente del set consultare la tavola ricambi allegata.



Importante

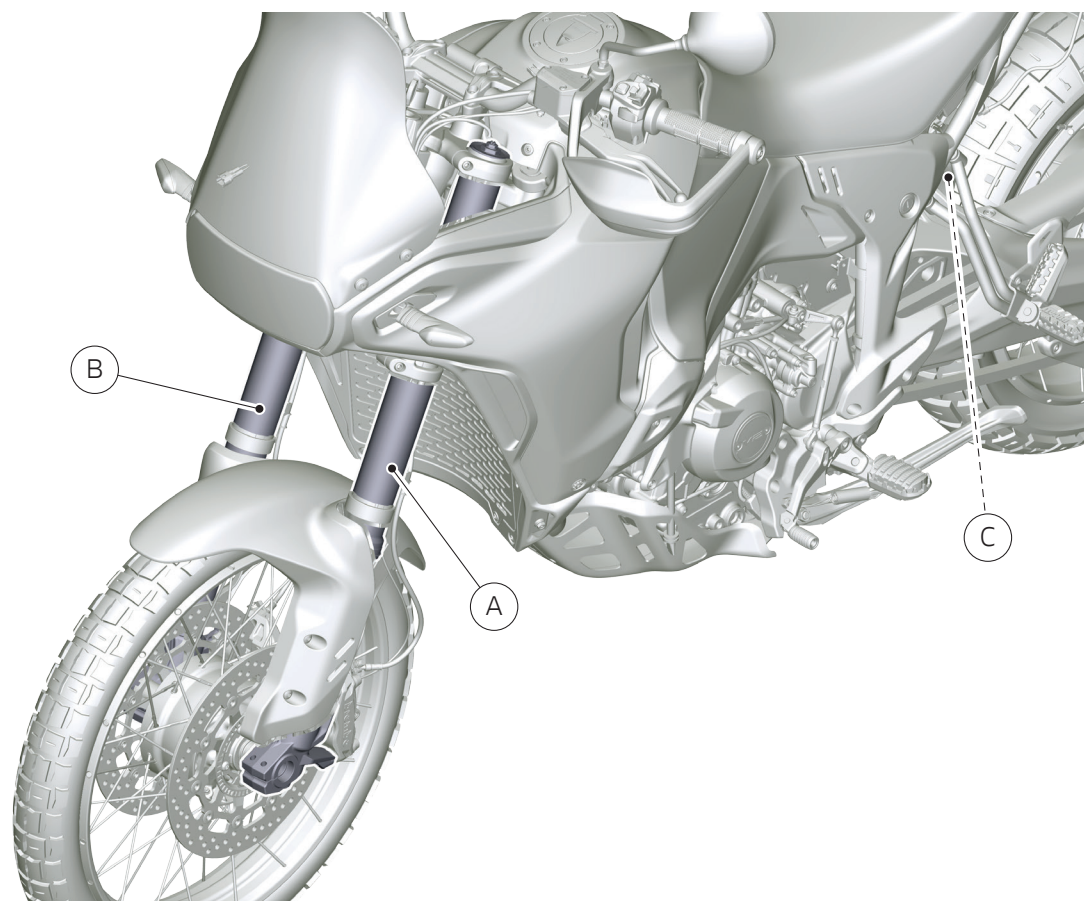
I componenti del Set possono essere soggetti ad aggiornamenti; consultare il DCS (Dealer Communication System) per avere informazioni sempre aggiornate.



Attenzione

Prima di procedere con l'installazione dell'accessorio, verificare la completezza del set e la conformità di ogni singolo componente.

Pos.	Cod.	Denominazione	Q.tà
1	96213591AA	Molla bassa forcella anteriore	2
2	96213561AA	Molla bassa ammortizzatore posteriore	1



Smontaggio componenti originali



Attenzione

Il motore e le parti del sistema di scarico diventano molto calde con l'uso della motocicletta, e rimangono calde ancora per lungo tempo dopo aver fatto funzionare il motore. Per manipolare queste parti usare dei guanti anticalore, o attendere che si siano ben raffreddate.



Importante

La procedura di montaggio delle molle ribassate della forcella anteriore è identica su entrambi i lati pertanto verrà illustrata solamente quella dello stelo sinistro.

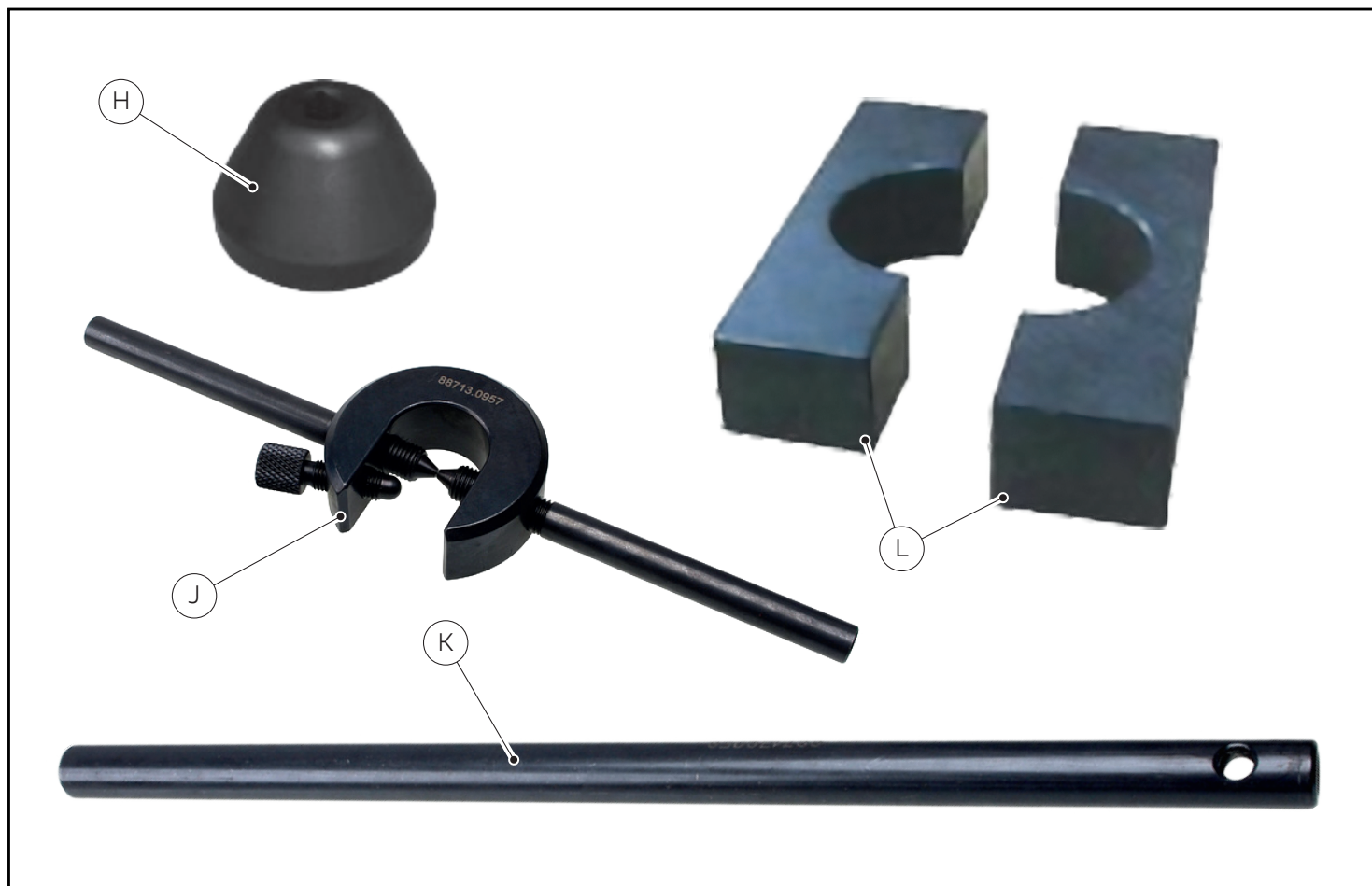
Smontaggio componenti per accesso alla forcella anteriore e all'ammortizzatore posteriore

- Per riuscire ad operare in completa sicurezza, occorre rimuovere tutti i componenti originali che limitano l'accesso alla forcella anteriore sinistra (A), alla forcella anteriore destra (B) e all'ammortizzatore posteriore (C).
- Rimuovere quindi anche le forcelle (A), (B) e l'ammortizzatore posteriore (C).



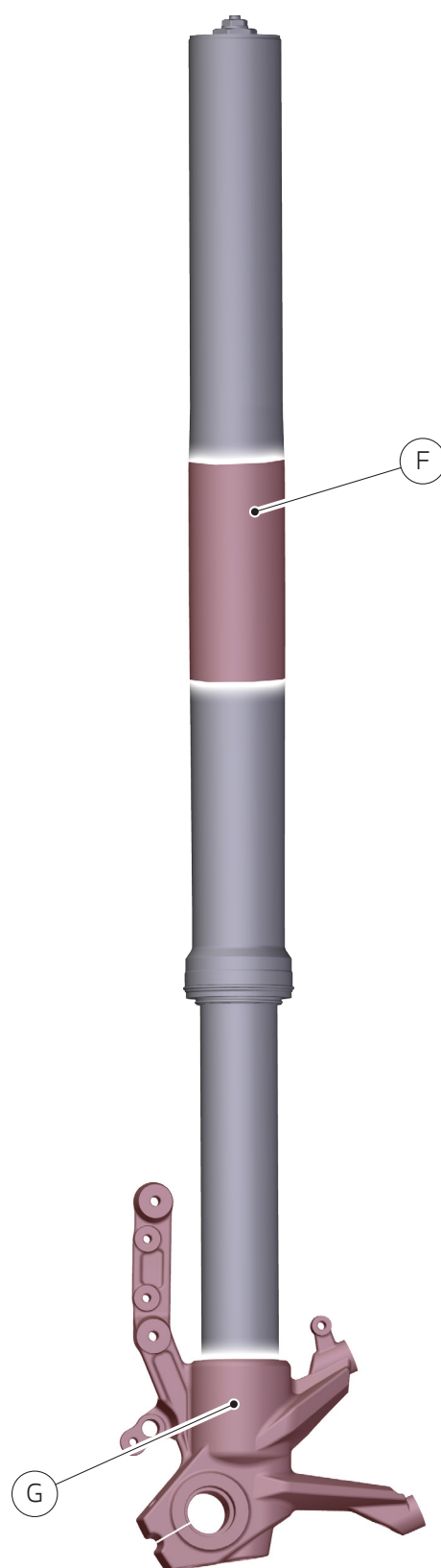
Note

Per raggiungere tale configurazione, fare riferimento a quanto riportato sul manuale officina alla sezione "Smontaggio forcella anteriore" e alla sezione "Smontaggio ammortizzatore posteriore".



Attrezzatura specifica per smontaggio/rimontaggio steli forcella

Pos.	Cod.	Denominazione
H	887130025	Bussola montaggio/smontaggio tappo forcella
J	887130957	Attrezzo per compressione molla forcella
K	887130958	Attrezzo rimozione pompante forcella
L	887134302	Attrezzo serraggio stelo forcelle





IT



EN



FR



DE



PT



CH



ES



JP

Norme generali di sicurezza

- Prima di intervenire in qualsiasi modo sulla forcella o sull'ammortizzatore posteriore, leggere attentamente le procedure sotto riportate.
- Ricordarsi che l'installazione, la manutenzione e la riparazione del sistema di sospensione richiedono conoscenze, strumenti ed esperienza specifici.
- Dopo uno smontaggio completo, utilizzare sempre, per il rimontaggio, guarnizioni di tenuta nuove originali.
- Per il serraggio di viti o dadi vicini, seguire sempre la sequenza 1-2-1; rispettare le coppie di serraggio previste. Non utilizzare mai solventi infiammabili o corrosivi per la pulizia delle parti, perché potrebbero danneggiare le guarnizioni di tenuta.
- Se necessario utilizzare detergenti specifici, preferibilmente biodegradabili, non corrosivi, non infiammabili o ad alto punto di infiammabilità, compatibili con i materiali delle guarnizioni di tenuta.
- Prima del rimontaggio, lubrificare sempre le parti delle forcelle in contatto relativo.
- Sui labbri degli anelli di tenuta applicare sempre del grasso prima del rimontaggio.
- Quando si utilizza un cacciavite per montare o smontare anelli metallici di fermo, guarnizioni o-ring, boccole guida o segmenti di tenuta, evitare di rigare o danneggiare i componenti con la punta del cacciavite.



Attenzione

Non modificare i componenti della forcella.



Note

È consigliabile procedere alla revisione di uno stelo alla volta.

Norme di sicurezza e tutela ambientale



Importante

Non disperdere il fluido eliminato nell'ambiente; non sversare il prodotto, sia nuovo che esausto, in fognature e corsi d'acqua o al suolo. Raccogliere e consegnare il rifiuto a raccoglitori autorizzati. Smaltire i rifiuti conformemente a quanto previsto dalla normativa locale e nazionale.

Codici del Catalogo Europeo dei Rifiuti consigliati per lo smaltimento secondo quanto previsto dalla Decisione 2001/118/CE: EWC 13 02 05* (Scarti di olio minerale per motori, ingranaggi e lubrificazione, non clorurati).



Note

Si precisa che codice EWC di cui sopra costituisce indicazione generale e non vincolante, fornita in considerazione della composizione originale del prodotto e sull'uso previsto, pertanto è esclusiva responsabilità dell'utilizzatore la scelta del codice EWC più adeguato al caso concreto in ragione dell'uso effettivo del prodotto, di eventuali alterazioni e/o contaminazioni e di eventuali modificazioni della normativa operante in materia di smaltimento rifiuti.

Utilizzo della morsa

Alcune procedure di manutenzione possono richiedere l'uso della morsa per serrare alcuni componenti della forcella.

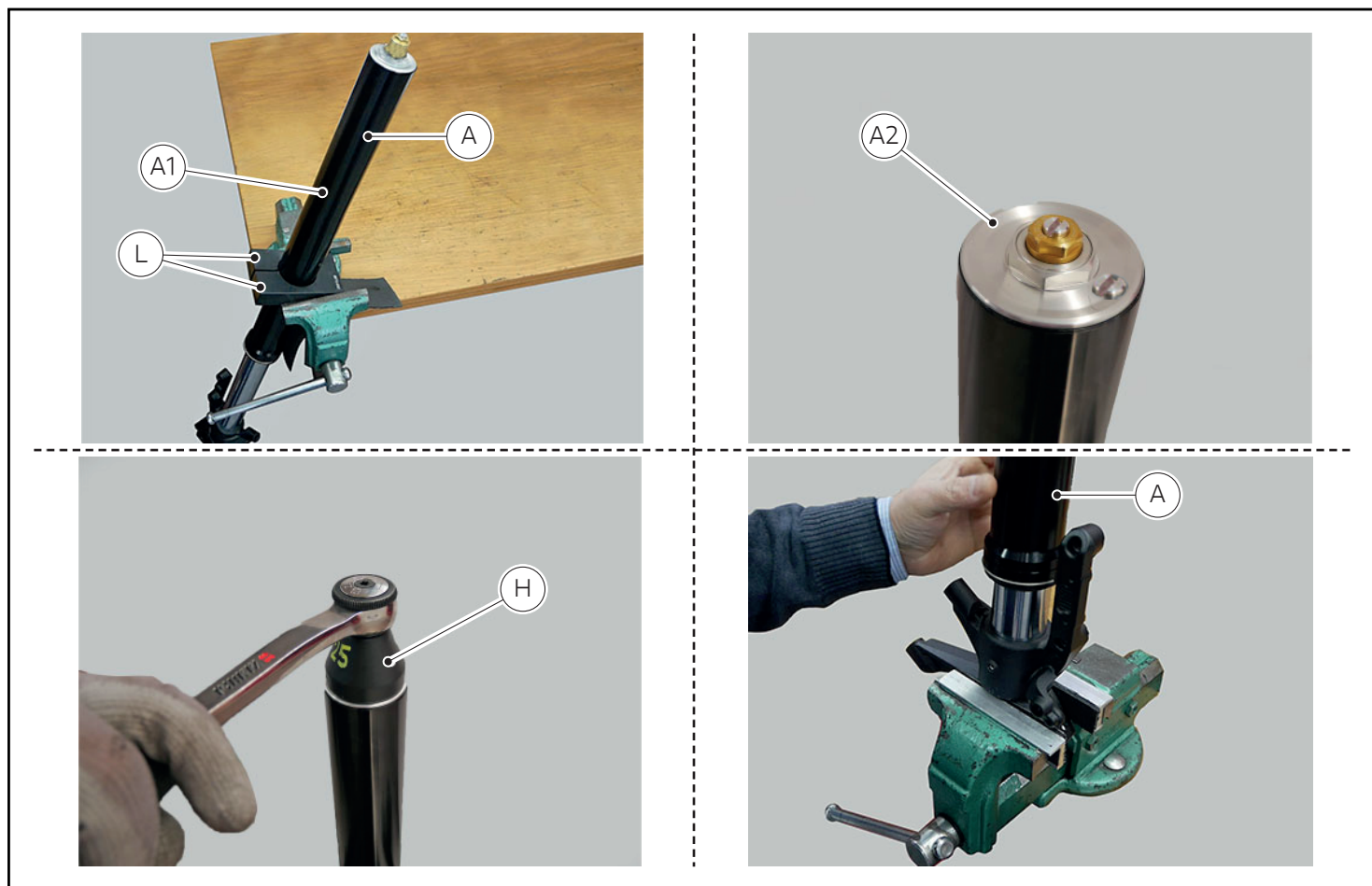


Attenzione

Un utilizzo non corretto della morsa può arrecare danni alla forcella, anche non immediatamente visibili, che ne possono compromettere la sicurezza.

Rispettare scrupolosamente le seguenti indicazioni:

- Limitare l'uso della morsa a quelle operazioni dove l'utilizzo è indispensabile.
- Usare sempre una morsa con ganasce in materiale tenero.
- Non eccedere nel serraggio della morsa.
- Non stringere parti della forcella in cui anche una minima ovalizzazione potrebbe danneggiare il pezzo e causare malfunzionamenti al sistema di sospensione.
- Nella figura sono evidenziate le zone (F) e (G) raccomandate per fissare la forcella alla morsa.



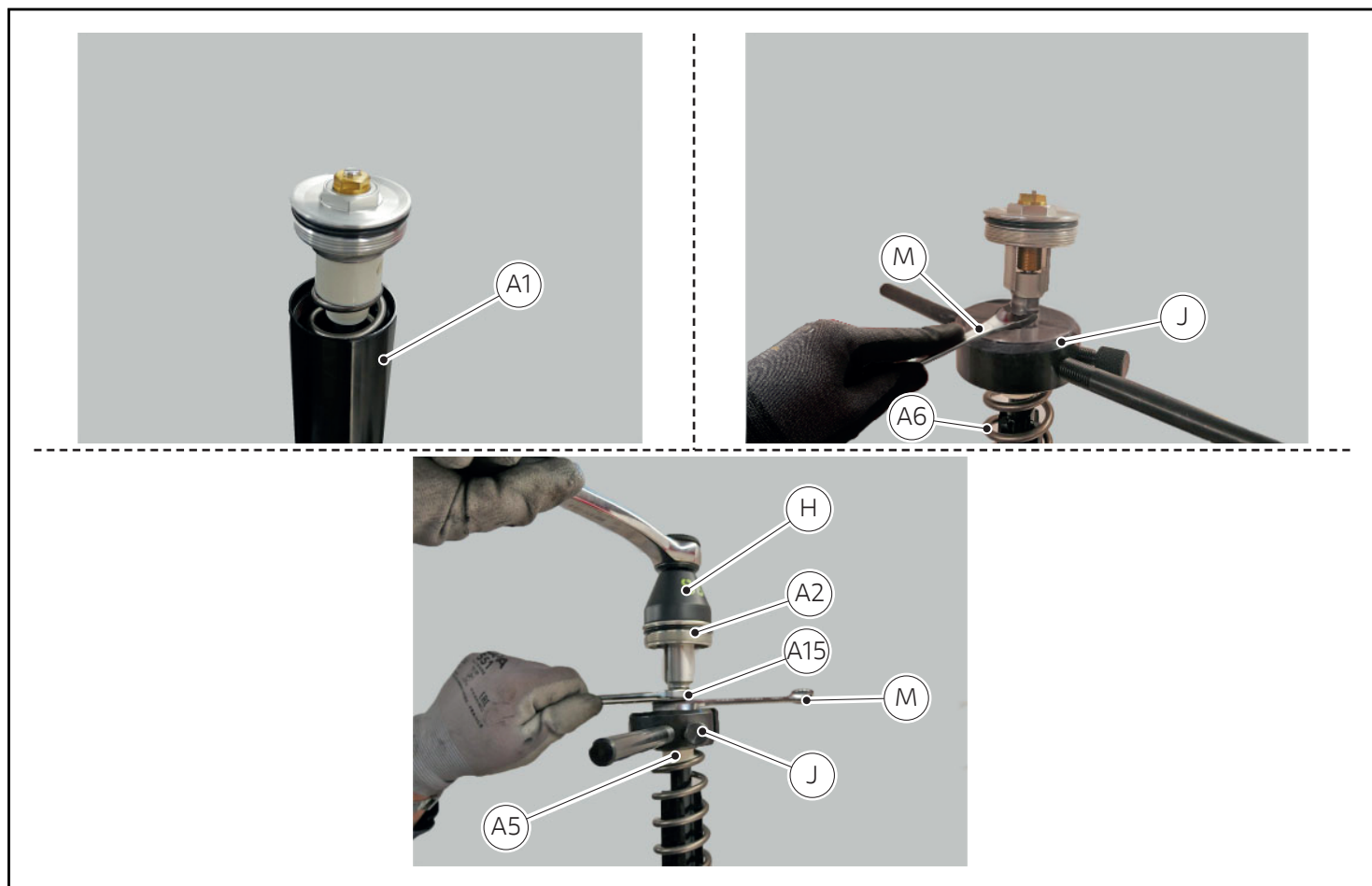
Smontaggio stelo sinistro forcella



Note

Alcune delle immagini mostrate nella seguente procedura sono puramente indicative in relazione alla tipologia di materiale, forma o colore, ma sono rilevanti per quanto concerne la procedura di montaggio, smontaggio e regolazione.

- Bloccare la forcella (A) in morsa utilizzando l'attrezzo (L) cod. **887134302**, prestando attenzione a non rovinare il fodero (A1).
- Sprecaricare la molla e segnarsi il valore di precarico.
- Allentare il tappo superiore (A2) utilizzando l'attrezzo (H) cod. **887130025**.
- Rimuovere la forcella (A) dalla morsa e riposizionarla come mostrato in figura.



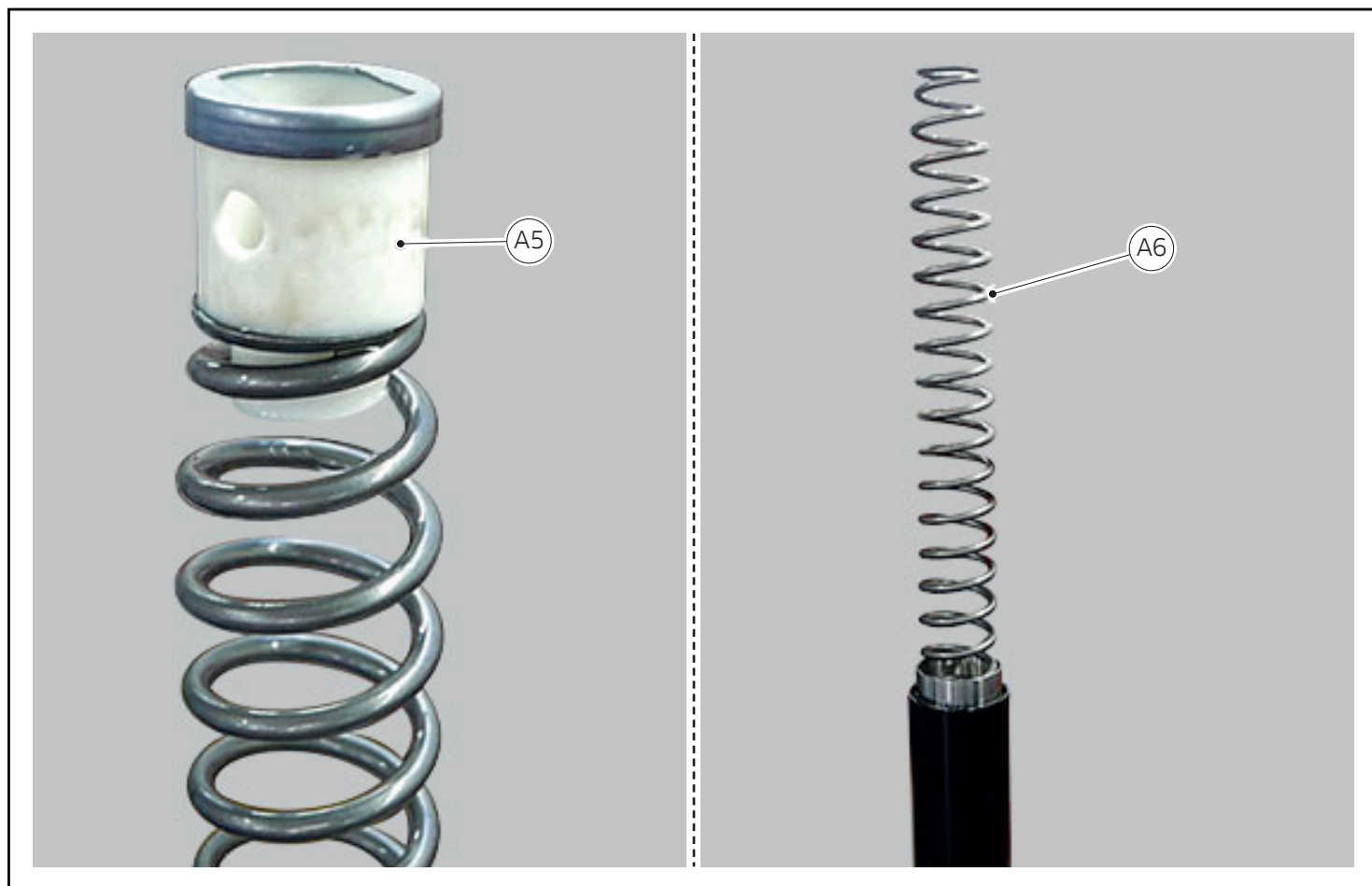
- Abbassare il fodero (A1).



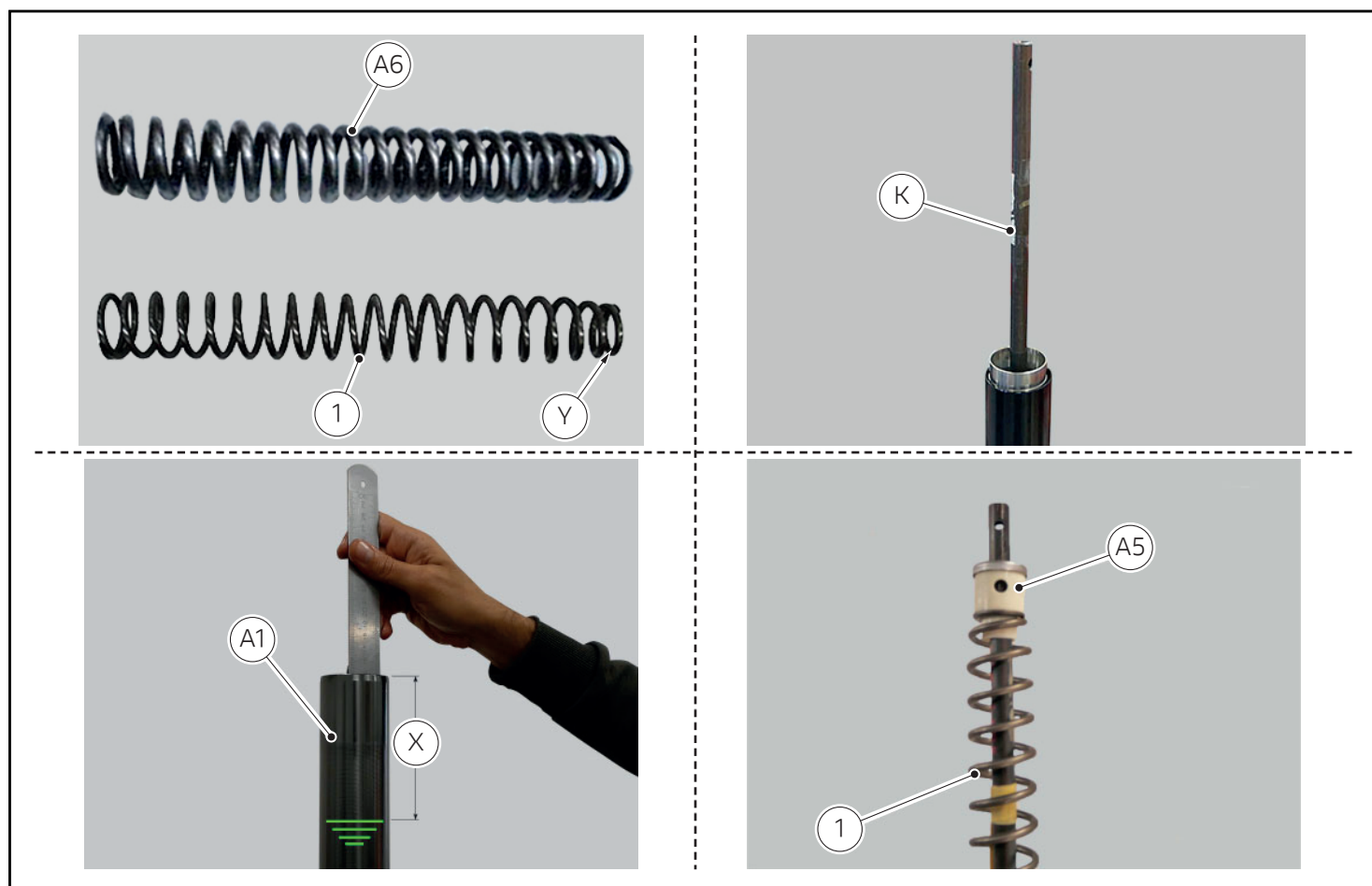
Attenzione

Prestare attenzione a non fare fuoriuscire olio dallo stelo forcella.

- Utilizzando l'attrezzo (J) cod. **887130957** abbassare il tubo di precarica (A5) comprimendo la molla (A6).
- Interporre una Chiave fissa da 13mm (M) per bloccare in posizione compressa la molla (A6).
- Utilizzando l'attrezzo (H) cod. **887130025** rimuovere il tappo superiore (A2) svitando il dado (A15) con una chiave da 14mm.



- Rimuovere il tubo di precarico (A5).
- Rimuovere la molla originale (A6) assicurandosi che l'olio rimanga nel fodero forcella.



Montaggio componenti set



Importante

Verificare, prima del montaggio, che tutti i componenti risultino puliti e in perfetto stato. Adottare tutte le precauzioni necessarie per evitare di danneggiare qualsiasi parte nella quale ci si trova ad operare.



Note

In figura vengono mostrate le differenze tra i componenti originali presenti nella forcella e i componenti del "Set Sospensioni ribassate".



Note

La molla ribassata (1) e la molla originale (A6) hanno la stessa lunghezza, ma si differenziano per forma, in quanto nella molla ribassata (1) cambiano le spire perché a doppio K.

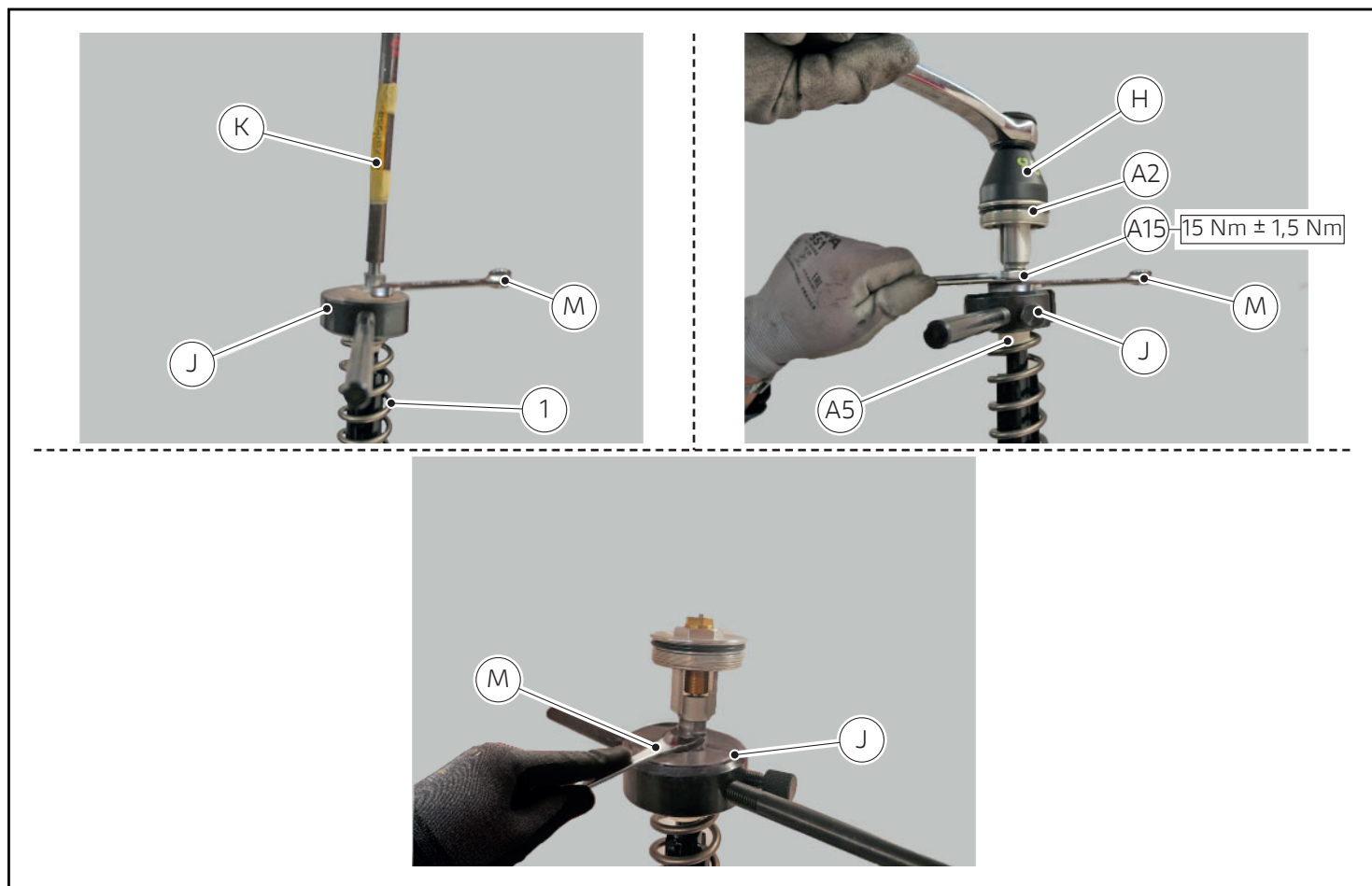
Rimontaggio stelo sinistro forcella

- Avvitare l'attrezzo (K) cod. **887130958** sullo stelo pompante.
- Portare il pompante verso il basso, a fine corsa; verificare che il livello di olio contenuto all'interno della forcella rispetto al bordo del fodero (A1), risulti essere (X)= 86 mm (3,89 in).
- Inserire la molla ribassata (1) all'interno del fodero, prestando attenzione al verso di montaggio, la parte più stretta (Y) va rivolta verso l'alto a contatto con il tubo di precarico (A5).
- Inserire nella molla (1) il tubo di precarico (A5).

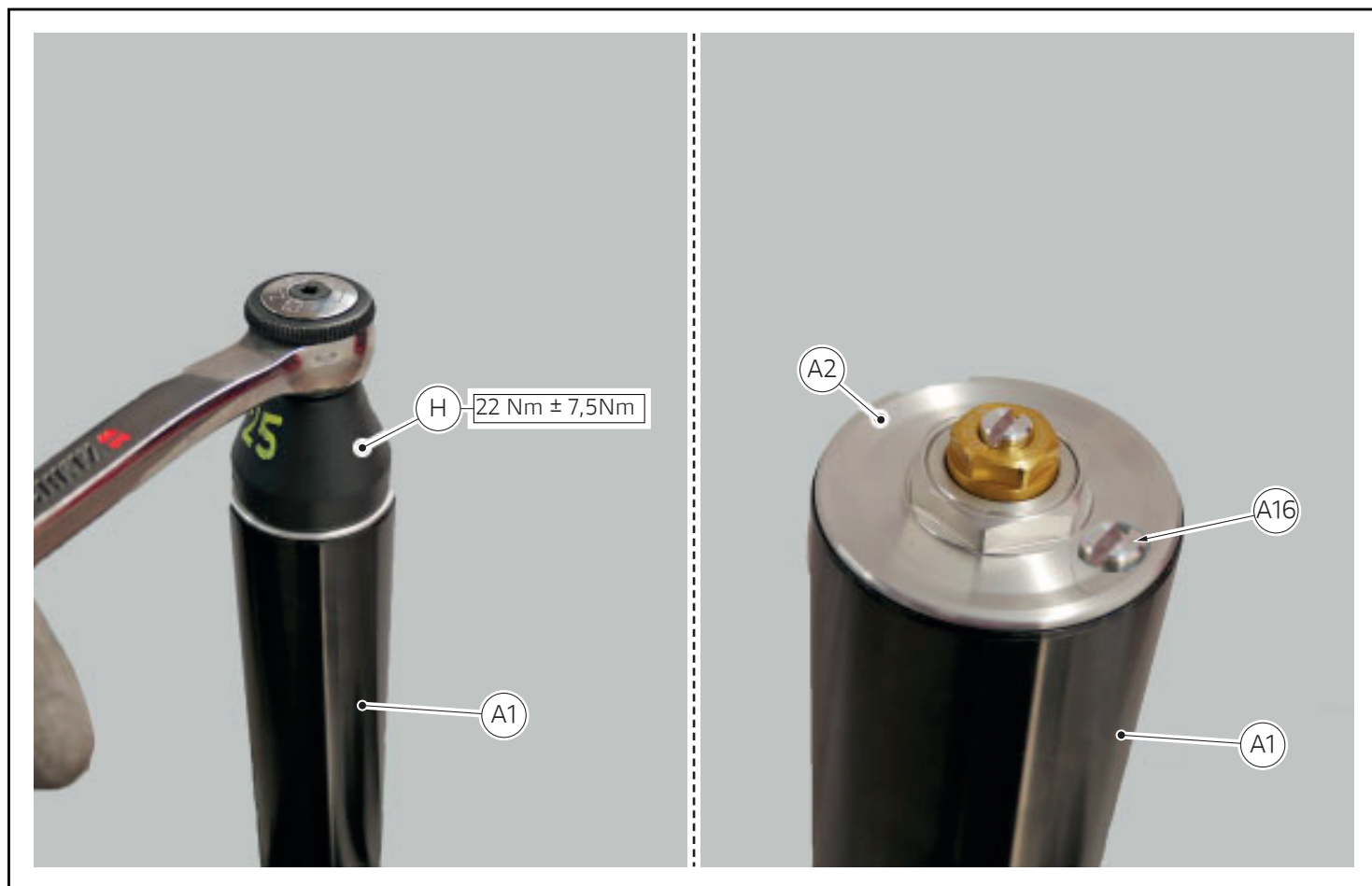


Attenzione

La molla (1) deve essere orientata e posizionata come indicato.



- Utilizzando l'attrezzo (J) cod. **887130957** abbassare la molla (1) e il tubo di precarica (A5).
- Interporre una Chiave fissa da 13mm (M) per bloccare in posizione compressa la molla (1).
- Rimuovere l'attrezzo (K) cod. **887130958**.
- Avvitare il tappo superiore (A2) sullo stelo pompante sino a battuta.
- Avvitare il tappo (A2) fino a fine corsa e serrare alla coppia indicata il controdado (A15) utilizzando chiave da 14mm, durante l'operazione contrastare il tappo superiore (A2) con l'attrezzo (H) cod. **887130025**.
- Rimuovere la chiave (M) e l'attrezzo (J) cod. **887130957**.

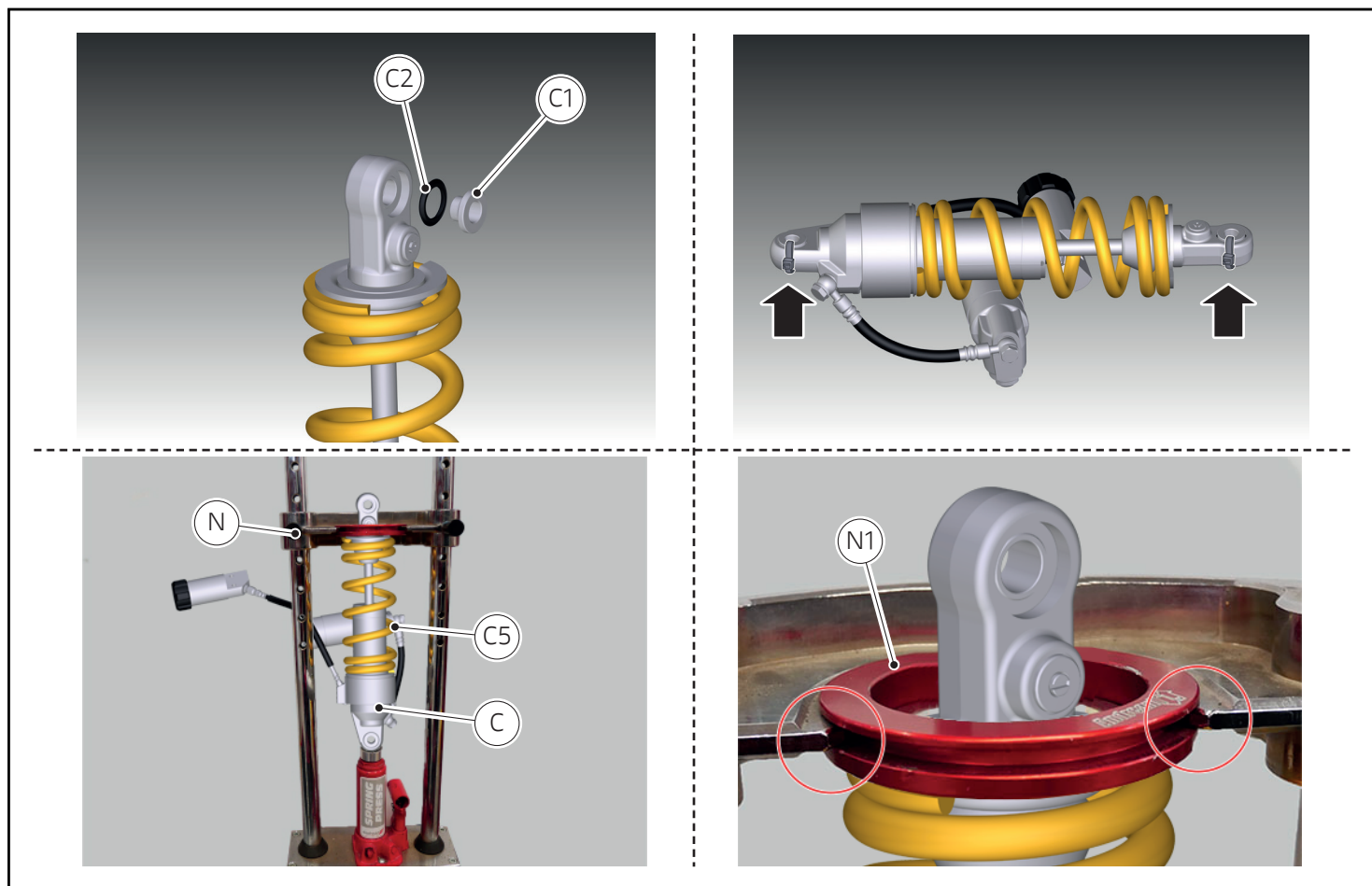


- Utilizzando l'attrezzo (H) cod. **88713.0025** serrare il dado (A2) sul fodero (A1) alla coppia indicata.
- Ripristinare il valore di precarico precedentemente annotato.



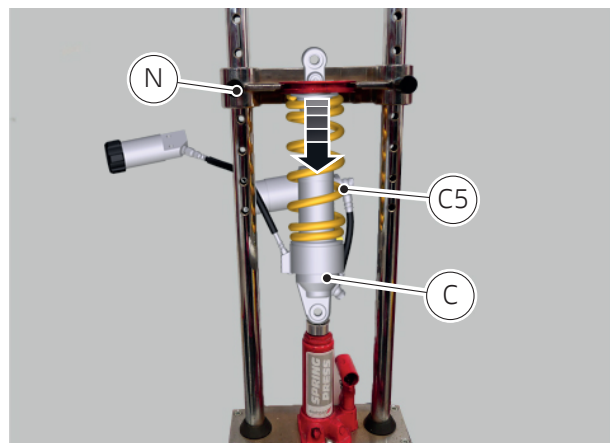
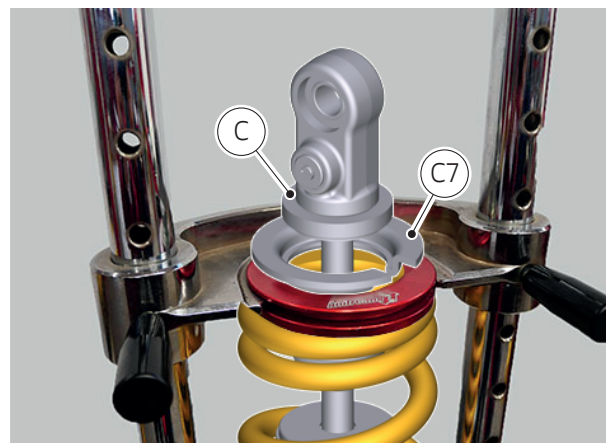
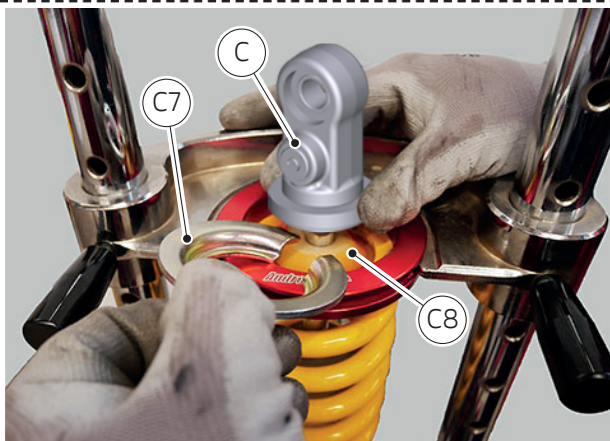
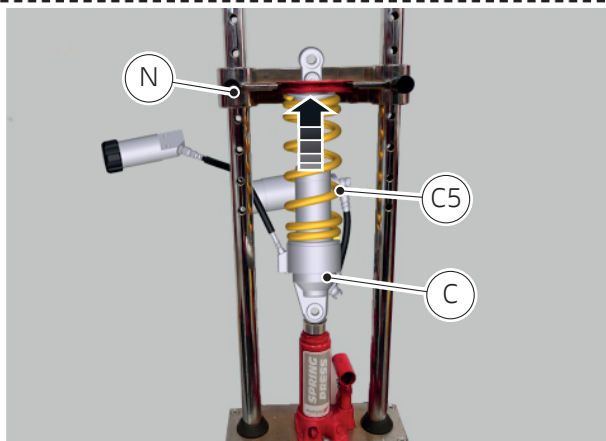
Note

Nel rimontaggio degli steli sulle teste di sterzo, orientare la vite (A16) verso l'anteriore.

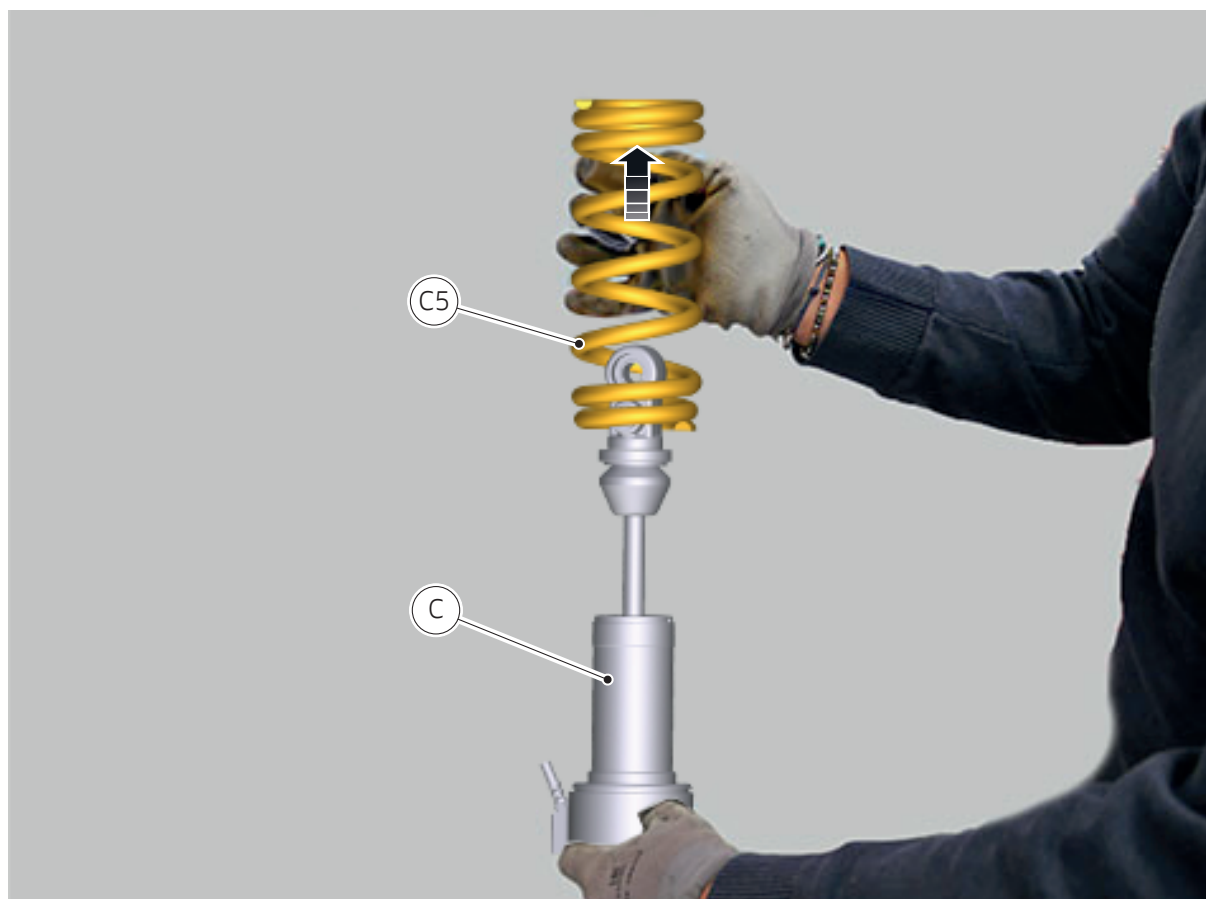


Smontaggio molla ammortizzatore posteriore

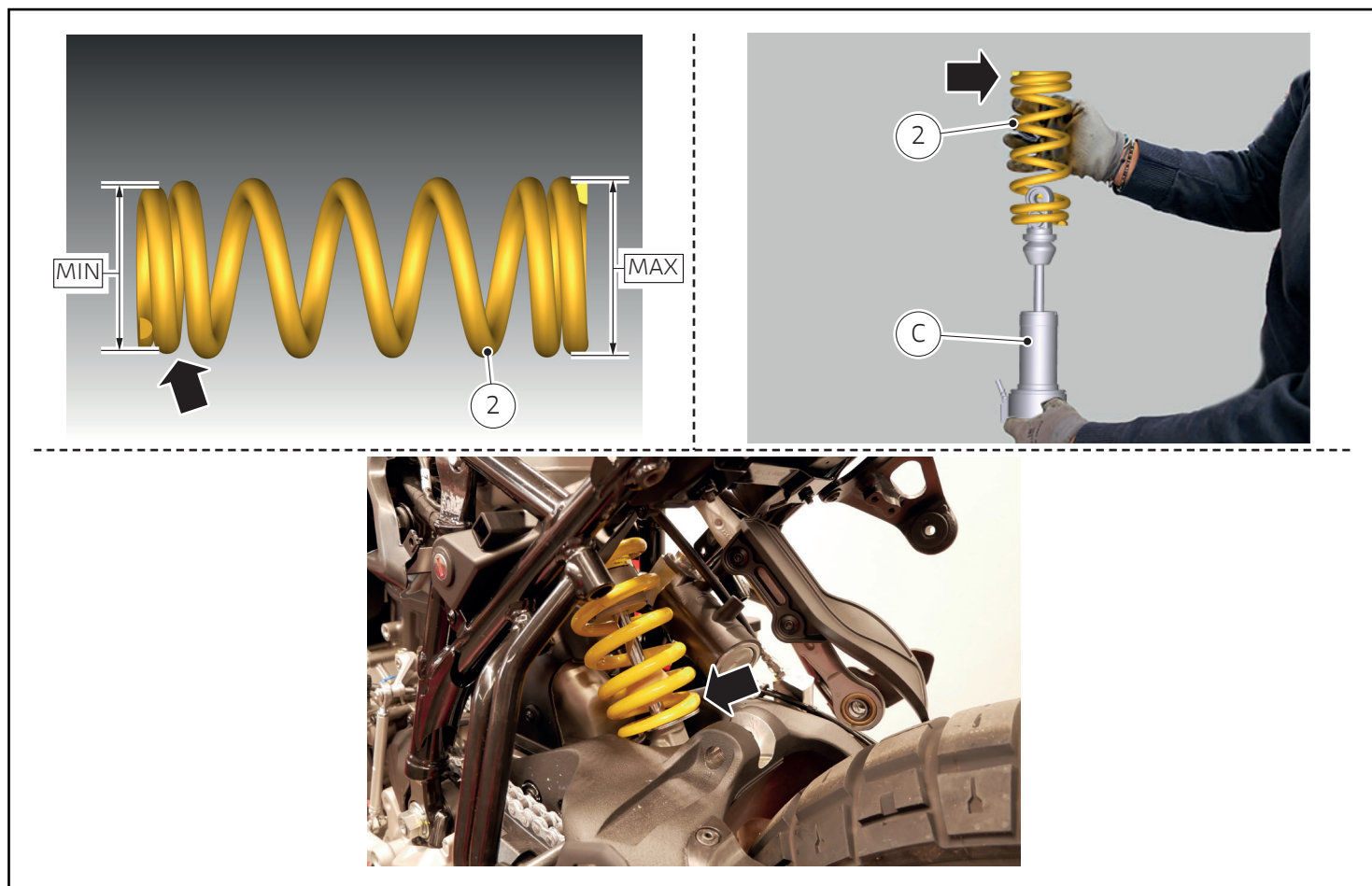
- Rimuovere da entrambi i lati dell'ammortizzatore posteriore (C) gli anelli OR (C2) e le boccole (C1).
- In alternativa, come mostrato in figura, è possibile utilizzare due fascette a strappo per "bloccarle" in sede.
- Per rimuovere la molla originale (C5) procedere montando l'ammortizzatore posteriore (C) su un attrezzo smontamolla commerciale (N).
- Durante il posizionamento dell'attrezzo (N) verificare che il fermo (N1) sia posizionato correttamente e sia della misura corretta.



- Comprimere la molla (C5) lo stretto necessario da poter rimuovere il piattello (C7) dall'ammortizzatore posteriore (C).
- Sfilare il piattello (C7) dall'ammortizzatore posteriore (C).
- In caso di difficoltà nello sfilare il piattello (C7), si consiglia di abbassare il tampone (C8).
- Decomprimere la molla (C5) e rimuovere l'ammortizzatore posteriore (C) dall'attrezzo smontamolla (N).

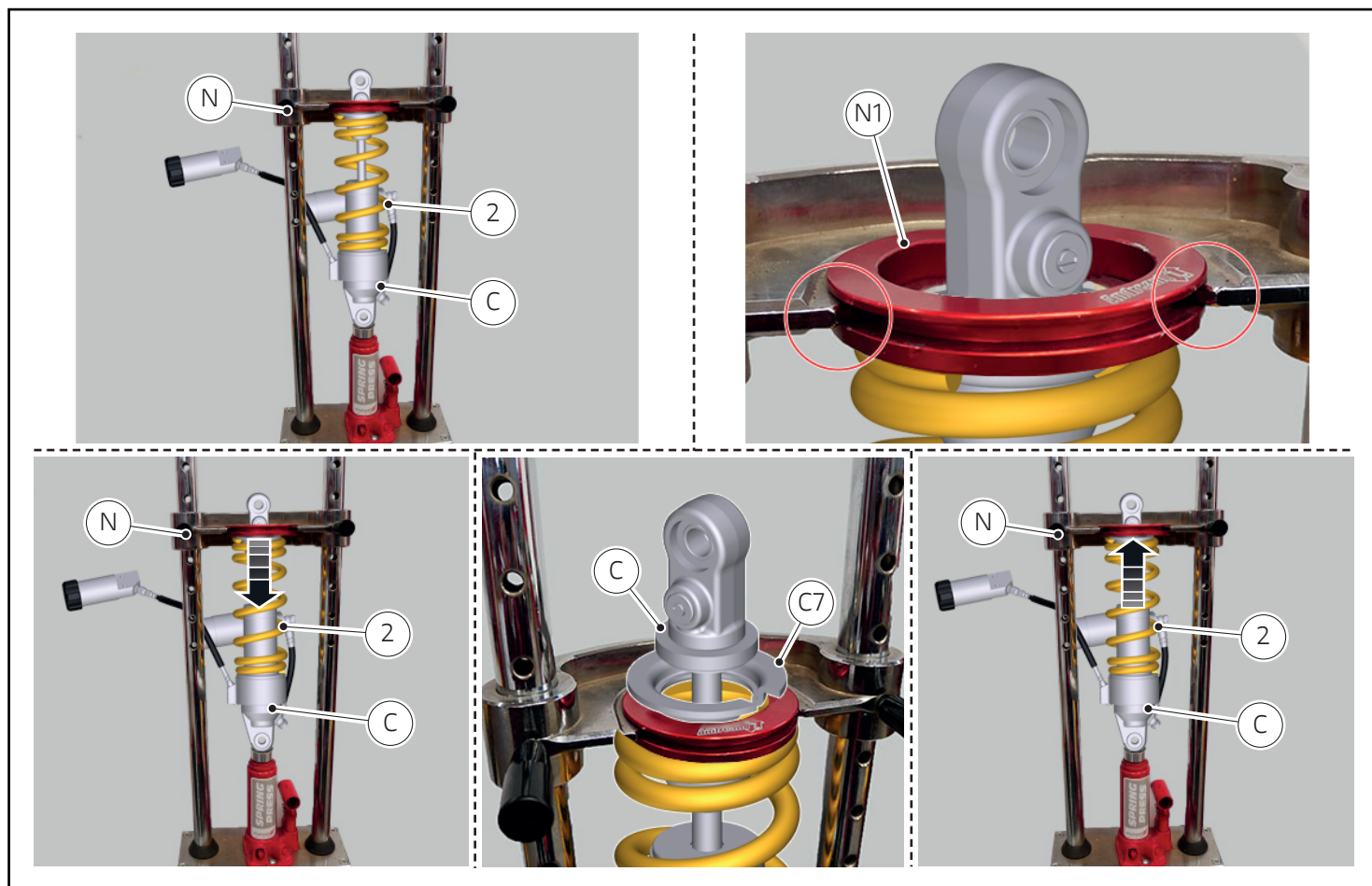


- Rimuovere la molla (C5) dall'ammortizzatore posteriore (C).

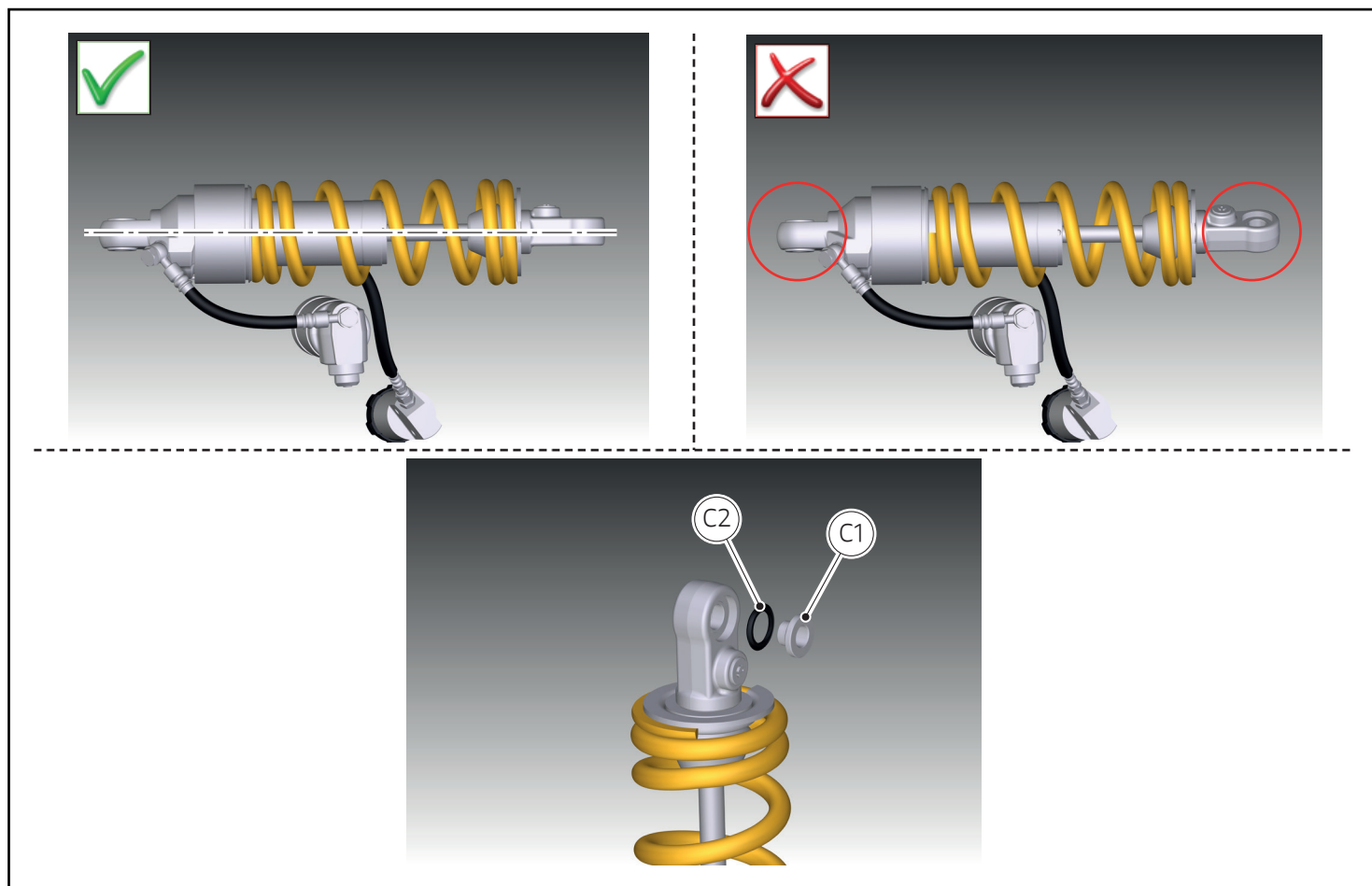


Montaggio molla bassa ammortizzatore posteriore

- Montare la molla bassa (2) sull'ammortizzatore posteriore (C), orientandola in modo che, a montaggio completato, l'estremità con diametro minore, indicata dalla freccia, sia rivolta verso il "lato forcellone".



- Montare l'ammortizzatore posteriore (C) sull'attrezzo smontamolla commerciale (N).
- Durante il posizionamento dell'attrezzo (N) verificare che il fermo (N1) sia posizionato correttamente.
- Comprimere la molla ribassata (2) lo stretto necessario da poter rimontare il piattello (C7).
- Montare il piattello (C7) nell'ammortizzatore posteriore (C).
- Decomprimere la molla ribassata (2) e rimuovere l'ammortizzatore posteriore (C) dall'attrezzo smontamolla (N).

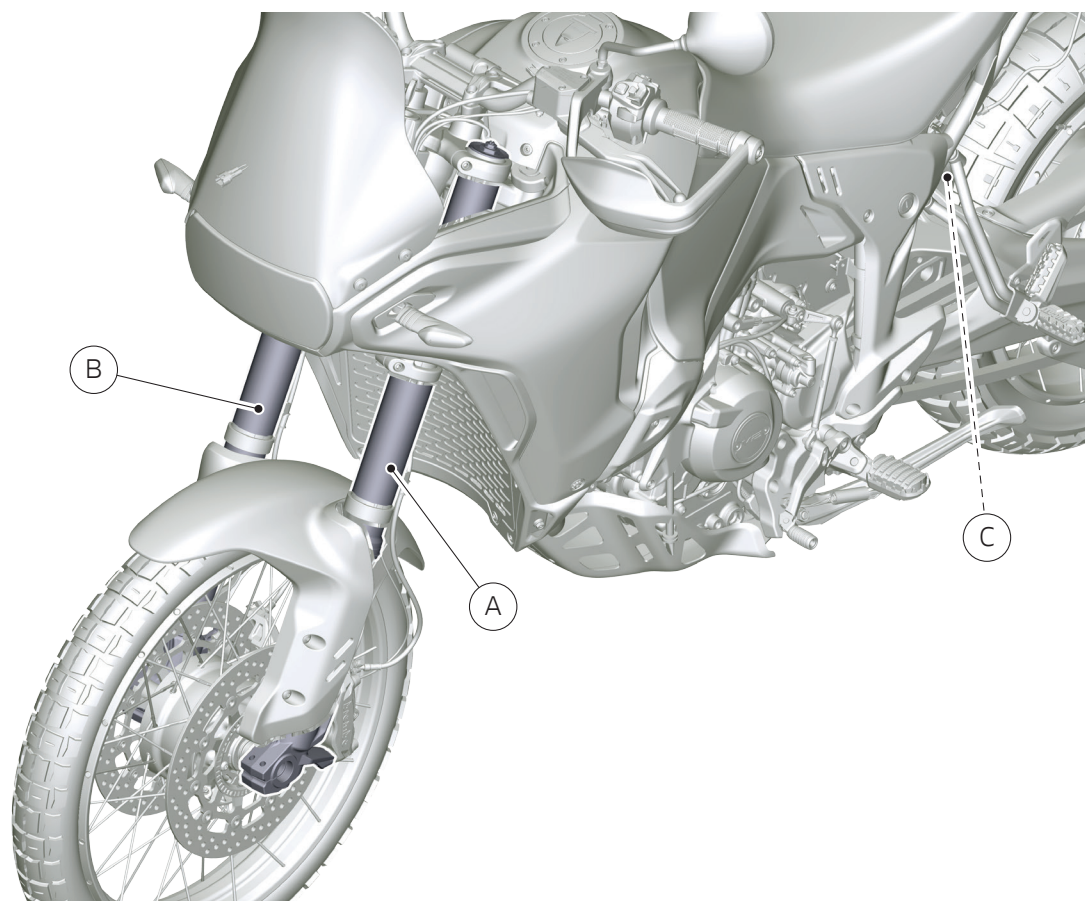


- Prestare attenzione che i due fori di fissaggio siano allineati come in figura.
- Se precedentemente rimossi, montare da entrambi i lati dell'ammortizzatore posteriore gli anelli OR (C2) e le boccole (C1).



Note

Verificare l'usura dei n.2 OR (C2) ed eventualmente sostituirli.



Rimontaggio componenti per accesso alla forcella anteriore e all'ammortizzatore posteriore

- Rimontare le forcelle (A), (B) e l'ammortizzatore posteriore (C).
- Rimontare tutti i componenti originali che limitano l'accesso alla forcella anteriore sinistra (A), alla forcella anteriore destra (B) e all'ammortizzatore posteriore (C).



Note

Per raggiungere tale configurazione, fare riferimento a quanto riportato sul manuale officina alla sezione "Montaggio forcella anteriore" e alla sezione "Montaggio ammortizzatore posteriore".

レース専用部品 ご注文書

ご注文商品

1	P/N	商品名
2	P/N	商品名
3	P/N	商品名
4	P/N	商品名
5	P/N	商品名

お客様ご記入欄

私は上記レース専用部品を下記車両に装着し、サーキット走行のみに利用し、一般公道には利用しません。

車台番号	ZDM	モデル名
お客様署名	ご注文日	

ドゥカティ正規ネットワーク店記入欄

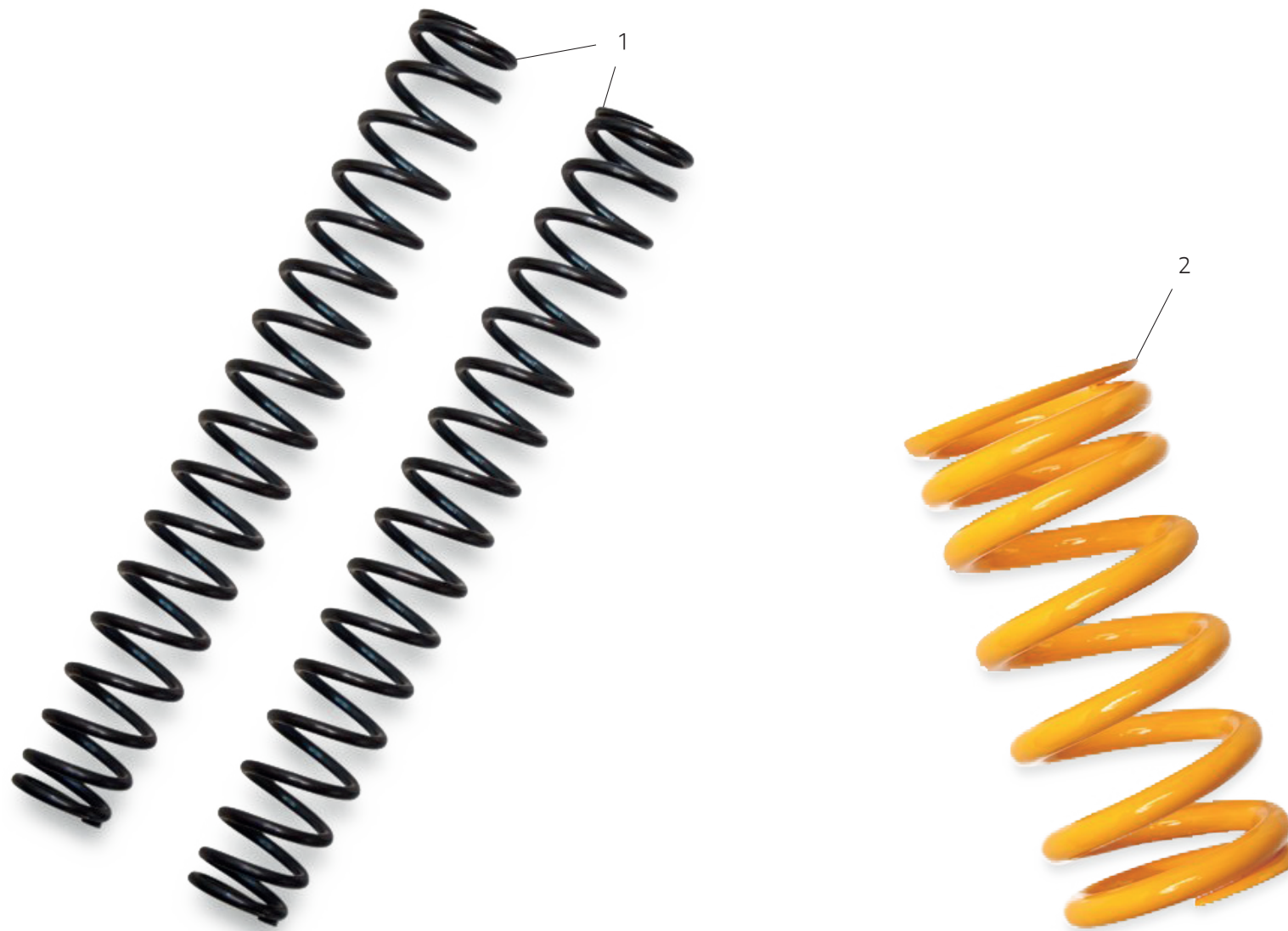
お客様に上記レース専用部品を販売し、レース専用部品のご利用方法を説明いたしました。

販売店署名	販売日	年	月	日
-------	-----	---	---	---

販売店様へお願い

1. 上記ご記入の上、弊社アフターセールス部までFAXしてください。FAX : 03 - 6692 - 1317
2. 取り付け車両 1台に 1枚でご使用ください。

Sospensioni ribassate / Lowered suspensions / Suspensions surbaissées / Tiefergelegte Radfederungen / Suspensões rebaixadas /
低悬挂 / Suspensiones más bajas / ロードダウンサスペンション - 96282381AA



Pos.	Cod.	Denominazione	Name	Dénomination	Bezeichnung	Denominação	名称	Denominación	名称	Q.ty
1	96213591AA	Molla bassa forcella anteriore	Front fork lowered spring	Ressort bas fourche avant	Enger gewickelte Feder Vorderradgabel	Mola baixa para forquilha dianteira	前车叉低弹簧	Muelle bajo horquilla delantera	フロントフォー クローダウンス プリング	2
2	96213561AA	Molla bassa ammortizzatore posteriore	Rear shock absorber lowered spring	Ressort bas amortisseur arrière	Enger gewickelte Feder hinteres Federbein	Mola baixa para amortecedor traseiro	后减震器低 弹簧	Muelle bajo amortiguador trasero	リアショックア ブソーバーロー ダウンスプリ ング	1